

مثنوی میر حسن

موسوم بہ

سکر البیان

ragam k.	رقم کرنا	1	mark, unto, record
bayaz	بیاض F.		whiteness
horizon k.	حرف زب ہونا		talk, speak
parastay	پرستش		worship
sur ke bal	سر کے بل		on the head: headlong
afzud k.	افزود ہونا سے		surpass, excel
havadar	ہوادار		hav ^o /follow ^o the wind = well-wisher, friend
befukar	بے فکر		free from care
gayur	غیور		very jealous: high-minded
vale = valek	وے = ویک		but, yet
tavakkul	توکل		trust in God; faith
ralt o gawst	رفت و گذشت		past & gone
baz galt	باز گشت		turning back: return
ki babat	کی بابت	۳	on account of; concerning
hamel = hamel	ہمیش = ہمیشہ		always
nawrud	نہ نہو		being/becoming apparent: visibility: <u>honour</u>
kwjud	کشود		opening
gwft o sanid	گفت و شنید F.		conversation
jalvagar	جلودگر		splendid
garaz	غرض		in short
har cand	ہر چند		although
gar k.	غور کرنا		reflect, meditate, consider

1 A

wahda عهدہ
 vasi وصی
 sojhai سوجائی
 bazxast F. بازخواست
 so سو
 sidha سیدھا

engagement, business, duty
 who commands/recommends: ^{executor} guardian
 straightness: directness
 inguiny
 so, therefore
 straight

نعت

risalat panah رسالت پناہ
 ladwni لدنی
 tagvim F. تقویم
 par پار
 haz dar حقدار
 samajh bujh F. سمجھ بوجھ
 rutba رتبہ
 saf bandhna صف باندھنا
 par doz پارہ دوز
 majl firoz مشعل فیروز
 mukr dar مہرہ دار
 van وان
 sar kar سرکار
 abdar آبدار
 zurh saz زرہ ساز
 r naz F. رمز
 saye سایہ
 sarf h. صرف ہونا
 latif لطیف

"asylum of apostleship" = Muhammad
 inspired: 'isoteric'
 abnawac, calendar
 part, last
 having just claim/title: owner, proprietor
 understanding: comprehension
 station, dignity, degree
 drew up in ranks: form line
 patcher, cobbler: one who applies leather patch
 torch-lighter
 polished, glazed, smooth: = سر دار = holder of seat?
 sarf h. where
 court
 servant in charge of drinking-water
 maker of chain-mail
 sign with middle
 shadow
 be expended/used
 slender light delicate

latafat
 wadrat
 juda hi.
 chanoj
 zamgir
 rajhna
 maye
 kulubul-basar
 putli
 samana meq

لطافت
 قدرت
 جدا ہونا
 چھانوں
 زمیں گیر
 سوجھنا
 مایہ
 کل البصر
 پتلی
 سمانا میں

slenderness, fineness, etc.
 divine power: omnipotence
 be separate/apart from
 shade, shadow
 falling to the ground: bent low, bowed
 be visible, appear
 source, origin: amount
 antimony/cosmetics for the eyes (sight)
 pup. l. of eye
 be contained in; enter into

منقبت حضرت امیر المؤمنین

mangabat
 hamzar
 fayz
 muhtar
 dygar
 vybagat
 swbul
 salyk: rahrar
 ybu em
 zawj-e batul
 pir
 nysbat se
 fazilat
 samai
 dota o yake

منقبت
 ہمز
 فیض
 مختار
 دیار
 ولایت
 سبیل
 سائیک = زہرو
 ابن عم
 زوج بنتوں
 پیر
 نسبت سے
 فضیلت
 سمائی
 دو تاویک

(glory): praise (esp. of Prophet & his companions)
 equal, peer
 favour, grace
 elected: invested at power & authority: agent, etc.
 country, region
 sovereignty, power, sainthood, prophecy
 ways
 traveller, wayfarer
 nephew
 'husband of the virgin' (i.e. of Fatima)
 hero, champion
 relation to
 excellence, greatness
 the act of contain^g/hold^g: room, capacity
 double & single

2A

sahab
dward
lagana se
barin
sayirā labirā
bebake

مصحب ٦
F. درود
لگانا سے
برین
مغیرہ کبیرہ
بیباک

companions (pl.)
benediction, blessing, praise
join/connect with
high, exalted
rins small & great
fearless

تعریف اصحاب پاک

zinat
jari npsar
parjar

زینت
جان نثار

ornament, decoration
ready to sacrifice life (for another): devoted

مناجات بدرگاہ قاضی الحاجات

sazi-wal-hajat
ba-hazirā
amin
gyranbar
amwrzgar
wilfat
ec pec
cayn
yalyja k.
abra-gzzat
kwrmat
aziz
bar ana kam

قاضی الحاجات
بحق
امین
گرانبار
آمرزگار
انفت
ایچ پیچ
M. چین
التجا کرنا سے
آبرو - عزت
حرمت
عزیز
بر آنا کام

"Judge of the necessities (of mankind)" = God
'by' by virtue of
bushwathy, faithful
heavily laden
He who pardons
familiarity, friendship
of no consequence
ease, comfort relief
make request of, beseech: impotune
honour &
respect, honour, dignity
friend
prosper in

تعریف سخن

məxtul	مفتوح	۷	opened
tələbgar	طلبکار		seeking = desiring of
nyku / nyko	نیکو - نیکو		good
mərdan-e kar	مردان کار	۸	artists(?) - poets
bər gərar rəkhna	برقرار رکھنا		establish, confirm, uphold
kam rəkhna	کام رکھنا سے		occupy o. self w/ deal with
sələf	سلف		past, preceding: ancestor
nəzl	نقل		transmission
syba	سبہ		present, gift, reward
gəmm bazar	گم بازار		business of demand
suxən sənj	سخن سنج		one who weighs words: poet
dastān	داستان		tale, history: fame

مدح شاہ عالم

xādiv	خدیو	Lord, master, sovereign (Khudive)
ali gahar	عالی گہر	of noble origin
zəmin bəsh.	زمین بوس ہونا	kiss the ground: prostrate o. self
partəv	پرتو	ray
burj-e ystīm	برج اعلیٰ	(ethical) sign of the clime
myhr	مہر	sun
munnəvər	منور	illuminated
jəhāndar	جہاندار	possessor/ruler of the world
munis	منیر	shining, splendid
nəjm-e sādət	نجم سادات	star of happiness